velleman®

IREXT

CE

IR REMOTE CONTROL BENDER
IR-VERDELER VOOR AFSTANDSBEDIENING
RÉPARTITEUR DE SIGNAL IR POUR TÉLÉCOMMANDE
DISTRIBUIDOR DE SEÑAL IR PARA MANDO A DISTANCIA
IR-VERTEILER FÜR FERNBEDIENUNG




A
D
B
C
9V
100mA
IR IN


F
E

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer. Contents: 1 x signal bender, 3 x IR probe, 1 x IR receiver with 1.2m cable, 1 x PSU and this manual.

The IREXT allows you to operate up to 3 of your A/V devices inside a cabinet without having to open the door. The infrared remote control bender enables you to extend the range and angle of your common remote control which is only effective at close range. The bender receives the IR signal from your remote control and retransmits it via an IR probe to any other device.

2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

3. General Guidelines



For indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.



Protect the device against extreme temperatures. Extreme temperatures can shorten the life of electronic devices.



Protect the device against dust.



Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

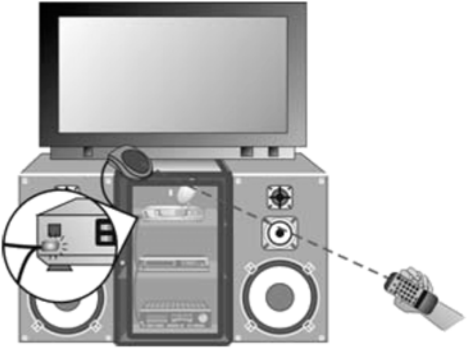
4. Overview

Refer to the illustration on page 2 of this manual.

A	IR bender receiver/transmitter
B	IR probes output connection
C	IR receiver extension input connection
D	PSU input connection
E	IR receiver extension
F	IR probes

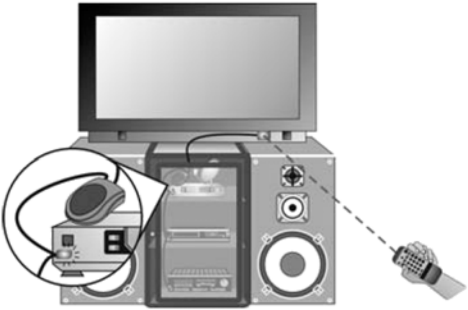
5. Installation / Operation

Application 1: Use with IR bender only



- Insert the plug of the IR probes **[F]** into the IR probes output connection **[B]** at the back of the IR bender **[A]**.
- Install the IR bender flat on a horizontal surface within sight and reach of your remote control (± 6m in ideal circumstances).
- Lead the IR probes inside the cabinet and to the A/V equipment in such way that a LED can be stuck onto the IR eye of each A/V apparatus. Test the position of each LED first before sticking as this should be done carefully and precisely.
- Insert the plug of the PSU into the PSU input connection **[D]** at the back of the IR bender. Only use the supplied PSU. Connect the PSU to the mains.
- Use your remote control and point towards the IR bender within an angle of ± 15° in all directions.

Application 2: Use with IR receiver extension



- Insert the plug of the IR probes **[F]** into the IR probes output connection **[B]** at the back of the IR bender **[A]**.
- Insert the plug of the IR receiver extension **[E]** into the IR receiver extension input connection **[C]**.
- Install the IR bender flat on a horizontal surface within sight and reach of your remote control (± 6m in ideal circumstances) or inside the cabinet.
- Stick the IR receiver extension preferably onto a vertical surface, next the IR eye of the TV set.
- Lead the IR probes inside the cabinet and to the A/V equipment in such way that a LED can be stuck onto the IR eye of each A/V apparatus. Test the position of each LED first before sticking as this should be done carefully and precisely.
- Insert the plug of the PSU into the PSU input connection **[D]** at the back of the IR bender. Only use the supplied PSU. Connect the PSU to the mains.
- Use your remote control and point towards the IR receiver extension within an angle of ± 15° in all directions.

Important remark: In some cases, the receiver can suffer from interference and not pick up the signal from your remote control. Interference can be caused by devices in the direct vicinity such as dimmers and lamps, or by direct sunlight. If such is the case, reorient or relocate the IR receiver, or increase the distance between the IR receiver and the device causing the interference.

6. Technical Specifications

alimentation	9VDC/100mA through PSU
power consumption	max. 1W
operating range	± 6m (ideal circumstances)
IR receiving range	30 ~ 60kHz
dimensions	62 x 95 x 35mm
weight	292g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. Inhoud: 1 x infraroodverdeler, 3 x infraroodleds, 1 x infraroodoog met kabel van 1,2 m, 1 x voedingsadapter en deze handleiding.

Met de IREXT bedient u al uw audio- en videoapparatuur terwijl ze achter gesloten kastdeuren staan. De infraroodverdeler verlengt het infraroodsignaal van uw afstandsbediening. De IREXT ontvangt het signaal van uw afstandsbediening en geeft dit via de infraroodleds door aan uw apparatuur.

2. Veiligheidsinstructies

	houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	U mag geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

3. Algemene richtlijnen



Enkel voor gebruik binnenshuis. Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.



Bescherm tegen extreme temperaturen. Extreme temperaturen kunnen elektronische toestellen beschadigen.



Bescherm tegen stof.



Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen.
- Maak alle onderdelen schoon met een vochtige, niet-pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solventen
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.

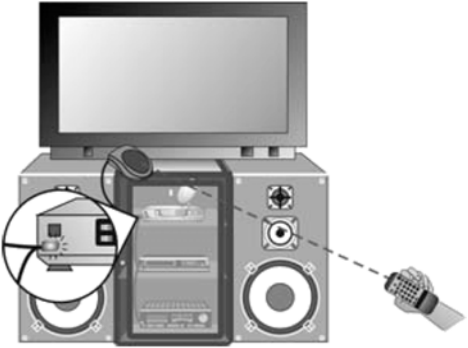
4. Omschrijving

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

A	infraroodverdeler (ontvanger/zender)
B	uitgangsaansluiting infraroodleds
C	ingangsaansluiting infraroodoog
D	ingangsaansluiting voedingsadapter
E	infraroodoog
F	infraroodleds

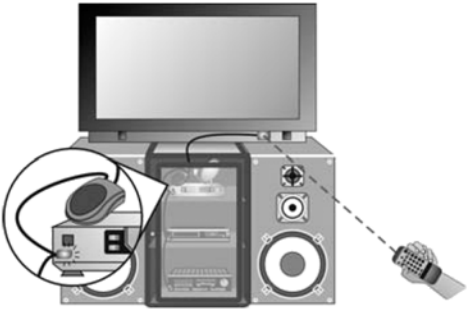
5. Installatie en gebruik

Toepassing 1: Gebruik met enkel de infraroodverdeler



- Steek de stekker van de infraroodleds **[F]** in uitgangsaansluiting **[B]** achteraan de infraroodverdeler **[A]**.
- Plaats de infraroodverdeler horizontaal in het zicht en binnen het bereik van uw afstandsbediening (± 6 m in ideale omstandigheden).
- Leid de infraroodleds naar uw audio- of videoapparatuur binnenin het meubel toe zodanig dat u een led op elk oog van de apparatuur kunt kleven. Aangezien de led precies op het oog gekleefd moet worden, test u eerst best de positie van elke led.
- Steek de stekker van de voedingsadapter in ingangsaansluiting **[D]** achteraan de infraroodverdeler. Gebruik enkel de meegelerde voedingsadapter. Koppel de voedingsadapter aan het lichtnet.
- Richt nu uw afstandsbediening naar de infraroodverdeler in een hoek van ± 15° in alle richtingen.

Toepassing 2: Gebruik met het infraroodoog



- Steek de stekker van de infraroodleds **[F]** in uitgangsaansluiting **[B]** achteraan de infraroodverdeler **[A]**.
- Steek de stekker van het infraroodoog **[E]** in ingangsaansluiting **[C]** achteraan de infraroodverdeler.
- Plaats de infraroodverdeler horizontaal in het zicht en binnen het bereik van uw afstandsbediening (± 6 m in ideale omstandigheden) of in het meubel.
- Kleef het infraroodoog op een verticaal oppervlak, bv. naast het infraroodoog van het tv-toestel.
- Leid de infraroodleds naar uw audio- of videoapparatuur binnenin het meubel toe zodanig dat u een led op elk oog van de apparatuur kunt kleven. Aangezien de led precies op het oog gekleefd moet worden, test u eerst best de positie van elke led.
- Steek de stekker van de voedingsadapter in ingangsaansluiting **[D]** achteraan de infraroodverdeler. Gebruik enkel de meegelerde voedingsadapter. Koppel de voedingsadapter aan het lichtnet.
- Richt nu uw afstandsbediening naar het infraroodoog in een hoek van ± 15° in alle richtingen.

Belangrijke opmerking: In sommige uitzonderlijke gevallen kan het systeem last ondervinden van interferentie en daardoor het signaal van de afstandsbediening niet ontvangen. Interferentie kan veroorzaakt worden door toestellen zoals dimmers en lampen, of door direct invallend licht. Verplaats in dit geval de infraroodverdeler of het infraroodoog, of vergroot de afstand tussen infraroodverdeler/infraroodoog en het toestel dat de interferentie veroorzaakt.

6. Technische specificaties

voeding	9 VDC/100 mA via voedingsadapter
verbruik	max. 1 W
bereik	± 6 m (ideale omstandigheden)
frequentie	30 ~ 60k Hz
afmetingen	62 x 95 x 35 mm
gewicht	292 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur. Contenu : 1 x répartiteur infrarouge, 3 x DEL infrarouge, 1 x œil infrarouge avec câble de 1,2 m, 1 x alimentation secteur et cette notice.

L'IREXT permet de commander votre équipement A/V tandis que celui-ci est installé dans un meuble fermé. Le répartiteur prolonge le signal infrarouge de votre télécommande. L'IREXT reçoit le signal infrarouge de la télécommande et le transmet vers les DEL qui le retransmettent à l'appareil.

2. Consignes de sécurité

⚠	garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
(!)	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

3. Directives générales



Pour usage à l'intérieur uniquement. Protéger contre la pluie, l'humidité et les projections d'eau.



Protéger contre les températures extrêmes. Les températures extrêmes peuvent endommager les appareils électroniques.



Protéger contre la poussière.



Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'installation et l'opération.

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité.
- Nettoyer à l'aide d'un chiffon non pelucheux et un peu d'eau. Éviter les alcools et les solvants.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.

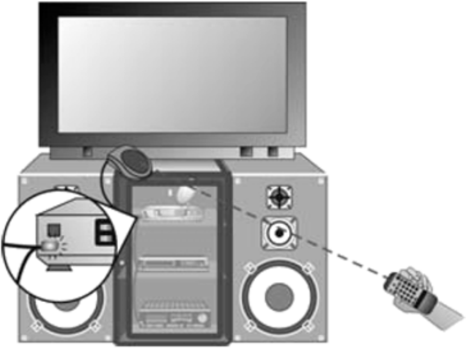
4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

A	répartiteur infrarouge (récepteur/émetteur)
B	sortie pour LED infrarouges
C	prise d'entrée pour œil infrarouge
D	prise d'entrée d'alimentation
E	œil infrarouge
F	LED infrarouges

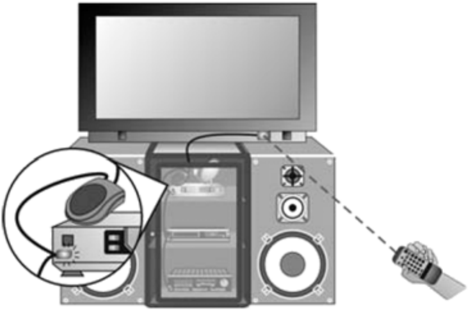
5. Installation et emploi

Application 1 : Emploi avec répartiteur infrarouge uniquement



- Insérer la fiche des DEL **[F]** dans la connexion de sortie **[B]** à l'arrière du répartiteur **[A]**.
- Installer le répartiteur de manière horizontale en vue et à portée de la télécommande (± 6 m dans des circonstances idéales).
- Guider les DEL vers l'intérieur du meuble de manière à pouvoir coller une DEL sur chaque œil infrarouge des appareils A/V. Tester au préalable la position de chaque DEL avant de les coller avec précision.
- Insérer la fiche de l'alimentation secteur dans la prise d'entrée d'alimentation **[D]** à l'arrière du répartiteur. N'utiliser que l'alimentation incluse. Connecter l'alimentation au réseau.
- Utiliser votre télécommande et la pointer vers le répartiteur, et ceci dans un angle de ± 15° tous azimuts.

Application 2 : Emploi avec œil infrarouge



- Insérer la fiche des DEL **[F]** dans la connexion de sortie **[B]** à l'arrière du répartiteur **[A]**.
- Insérer la fiche de l'œil infrarouge **[E]** dans la prise d'entrée **[C]**.
- Installer le répartiteur de manière horizontale en vue et à portée de la télécommande (± 6 m dans des circonstances idéales) ou à l'intérieur du meuble.
- Coller l'œil infrarouge de préférence sur une surface verticale, p.ex. juxtaposé à l'œil infrarouge du poste de télévision.
- Guider les DEL vers l'intérieur du meuble de manière à pouvoir coller une DEL sur chaque œil infrarouge des appareils A/V. Tester au préalable la position de chaque DEL avant de les coller avec précision.
- Insérer la fiche de l'alimentation secteur dans la prise d'entrée d'alimentation **[D]** à l'arrière du répartiteur. N'utiliser que l'alimentation incluse. Connecter l'alimentation au réseau.
- Utiliser votre télécommande et la pointer vers l'œil infrarouge, et ceci dans un angle de ± 15° tous azimuts.

Remarque importante : Dans certains cas, il se peut que le système soit sous l'influence d'interférence et, de ce fait, ne soit pas sensible aux signaux de la télécommande. Cette interférence est provoquée par des appareils à proximité, comme p.ex. des gradateurs et des ampoules, ou par la lumière du soleil tombant directement sur le répartiteur ou l'œil infrarouge. Les cas échéant, déplacer le répartiteur ou l'œil infrarouge, ou éloigner l'appareil causant l'interférence du système.

6. Spécifications techniques

alimentation	9 VCC/100 mA depuis alimentation secteur
consommation	max. 1 W
portée	± 6 m (circonstances idéales)
fréquence	30 ~ 60k Hz
dimensions	62 x 95 x 35 mm
poids	292 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **IREXT**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. Incluye: 1 x distribuidor IR, 3 x LED IR, 1 x receptor IR con cable de 1.2m, 1 x adaptador de red y este manual del usuario.

El IREXT permite controlar el equipo A/V mientras que está instalado en un mueble cerrado. El distribuidor prolonga la señal IR del mando a distancia. El IREXT recibe la señal IR del mando a distancia y lo transmite por los LEDs IR al aparato.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

3. Normas generales



Sólo para el uso en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.



No exponga este equipo a temperaturas extremas. Las temperaturas extremas pueden dañar los aparatos electrónicos.



No exponga este equipo a polvo.



No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Limpie el aparato con un paño húmedo sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

4. Descripción

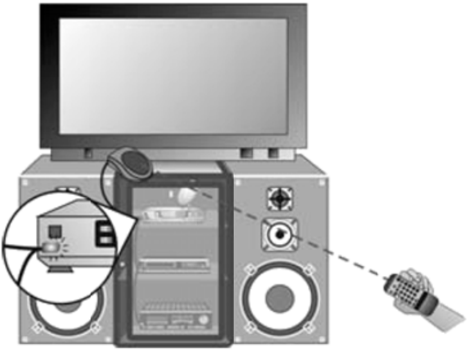
Véase las figuras en la página **Error! Bookmark not defined.** de este manual del usuario.

A	distribuidor IR (receptor/emisor)
B	salida para LEDs IR
C	entrada para receptor IR
D	entrada de alimentación
E	receptor IR

F	LEDs IR

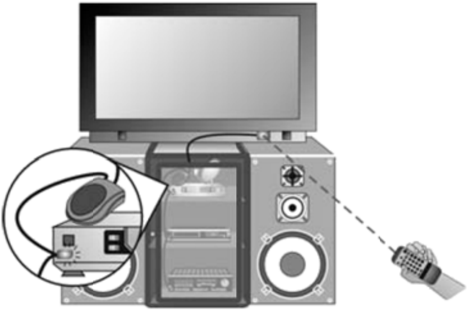
5. Instalación y uso

Aplicación 1: Uso con solamente el distribuidor IR



- Introduzca el conector de los LEDs **[F]** en la conexión de salida **[B]** de la parte trasera del distribuidor **[A]**.
- Instale el distribuidor de manera horizontal dentro del campo visual y al alcance del mando a distancia (± 6m en circunstancias ideales).
- Guíe los LEDs hacia el interior del mueble de manera que puede pegar un LED en cada receptor IR de los aparatos A/V. Pruebe la posición de cada LED antes de pegarlos con precisión.
- Introduzca el conector del adaptador de red en la entrada de alimentación **[D]** de la parte trasera del distribuidor. Utilice sólo el adaptador incluido. Conecte la alimentación a la red.
- Utilice el mando a distancia y apunte al distribuidor en un ángulo de ± 15° en todas las direcciones.

Aplicación 2: Uso con receptor IR



- Introduzca el conector de los LEDs **[F]** en la conexión de salida **[B]** de la parte trasera del distribuidor **[A]**.
- Introduzca el conector del receptor IR **[E]** en la entrada **[C]**.
- Instale el distribuidor de manera horizontal dentro del campo visual y al alcance del mando a distancia (± 6 m en circunstancias ideales) o en el interior del mueble.
- Pegue el receptor IR preferentemente en una superficie vertical, p.ej. al lado del receptor IR del televisor.
- Guíe los LEDs hacia el interior del mueble de manera que puede pegar un LED en cada receptor IR de los aparatos A/V. Pruebe la posición de cada LED antes de pegarlos con precisión.
- Introduzca el conector del adaptador de red en la entrada de alimentación **[D]** de la parte trasera del distribuidor. Utilice sólo el adaptador incluido. Conecte la alimentación a la red.
- Utilice el mando a distancia y apunte al distribuidor en un ángulo de ± 15° en todas las direcciones.

Nota importante: En algunos casos excepcionales, es posible que interferencias causen problemas y que, por tanto, el sistema no pueda recibir las señales del mando a distancia. Estas interferencias están causados por aparatos como p.ej. dimmer y bombillas, o rayos de luz incidentes. Si es el caso, desplace el distribuidor o el receptor IR, o agrande la distancia entre el distribuidor o el receptor IR y el aparato que causa la interferencia.

6. Especificaciones

alimentación	9 VCC/100 mA con adaptador de red
consumo	máx. 1 W
alcance	± 6m (circunstancias ideales)
frecuencia	30 ~ 60k Hz
dimensiones	62 x 95 x 35 mm
peso	292 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf der **IREXT**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Lieferumfang: 1 x IR-Verteiler, 3 x IR-LED, 1 x IR-Empfänger mit 1.2m-Kabel, 1 x Netzteil und diese Bedienungsanleitung.

Mit dem IREXT bedienen Sie alle Audio- und Videoapparatur während diese sich hinter verschlossenen Schranktüren befinden. Der IR-Verteiler verlängert das IR-Signal der Fernbedienung. Der IREXT empfängt das Signal der Fernbedienung und überträgt dies über die IR-LEDs auf die Apparatur.

2. Sicherheitshinweise

⚠	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
(!)	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

3. Allgemeine Richtlinien



Nur für die Anwendung im Innenbereich.

Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.



Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen. Extreme Temperaturen können elektronische Geräte beschädigen.



Schützen Sie das Gerät vor Staub.



Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

4. Umschreibung

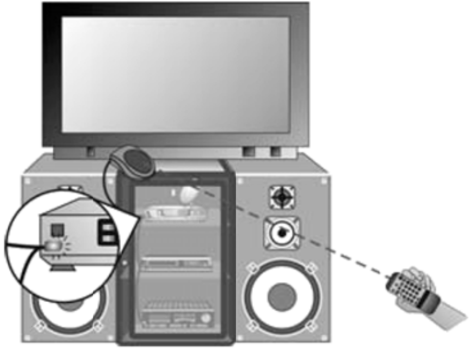
Siehe Abbildungen, Seite **Error! Bookmark not defined.** dieser Bedienungsanleitung.

A	IR-Verteiler (Empfänger/Sender)
B	IR-LEDs

C	Eingangsanschluss IR-Empfänger
D	Eingangsanschluss Netzteil
E	IR-Empfänger
F	IR-LEDs

5. Installation und Anwendung

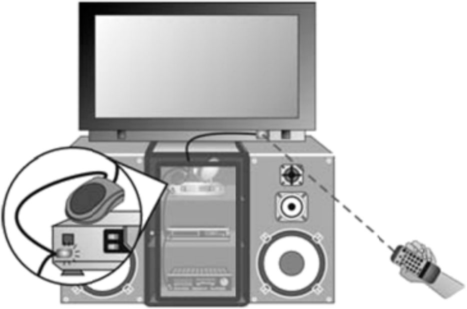
Anwendung 1: Anwendung mit nur dem IR-Verteiler



- Stecken Sie den Stecker der IR-LEDs **[F]** in den Ausgangsanschluss **[B]** auf der Rückseite des IR-Verteilers **[A]**.
- Installieren Sie den IR-Verteiler horizontal in Sehweite und innerhalb des Bereichs der Fernbedienung (± 6m ideale Verhältnisse).
- Führen Sie die IR-LEDs in solcher Weise zum Audio- oder Videogerät innerhalb des Möbels, dass Sie eine LED an jedem Empfänger des Gerätes kleben können. Weil die LED genau am Empfänger befestigt werden muss, testen Sie am besten zuerst die Position jeder LED.

- Stecken Sie den Stecker des Netzteils in den Eingangsanschluss **[D]** auf der Rückseite des IR-Verteilers. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil. Verbinden Sie das Netzteil mit dem Netz.
- Richten Sie nun die Fernbedienung auf den IR-Verteiler in einem Winkel von ± 15° in allen Richtungen.

Anwendung 2: Anwendung mit dem IR-Empfänger



- Stecken Sie den Stecker der IR-LEDs **[F]** in den Ausgangsanschluss **[B]** auf der Rückseite des IR-Verteilers **[A]**.
- Stecken Sie den Stecker des IR-Empfängers **[E]** in den Eingangsanschluss **[C]** auf der Rückseite des IR-Verteilers.
- Installieren Sie den IR-Verteiler horizontal in Sehweite und innerhalb des Bereichs der Fernbedienung (± 6m ideale Verhältnisse) oder im Möbel.
- Kleben Sie den IR-Empfänger auf einer vertikalen Oberfläche, z.B. neben dem IR-Empfänger des Fernsehers.
- Führen Sie die IR-LEDs in solcher Weise zum Audio- oder Videogerät innerhalb des Möbels, dass Sie eine LED an jedem Empfänger des Gerätes kleben können. Weil die LED genau am Empfänger befestigt werden muss, testen Sie am besten zuerst die Position jeder LED.

- Stecken Sie den Stecker des Netzteils in den Eingangsanschluss **[D]** auf der Rückseite des IR-Verteilers. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil. Verbinden Sie das Netzteil mit dem Netz.
- Richten Sie nun die Fernbedienung auf den IR-Verteiler in einem Winkel von ± 15° in allen Richtungen.

Wichtige Bemerkung: In einigen außergewöhnlichen Fällen können Interferenzen das System stören und dadurch das Signal der Fernbedienung nicht empfangen. Geräte wie Dimmer und Lampen, oder direkt einfallendes Licht können diese Interferenzen verursachen. Ist dies der Fall, verschieben Sie den IR-Verteiler oder IR-Empfänger, oder vergrößern Sie den Abstand zwischen IR-Verteiler/IR-Empfänger und dem Gerät, das die Interferenzen verursacht.

6. Technische Daten

Stromversorgung	9 VDC/100 mA über Netzteil
Verbrauch	max. 1 W
Bereich	± 6 m (ideale Verhältnisse)
Frequenz	30 ~ 60k Hz
Abmessungen	62 x 95 x 35 mm
Gewicht	292 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• **Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• **Valt niet onder waarborg:**
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;
- frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.
Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)